

Le livre d'Esdras

¹ Or, la première année de Cyrus, roi de Perse, pour que s'accomplisse la *parole de Yahvé par la bouche de Jérémie, Yahvé excita l'esprit de Cyrus, roi de Perse, de sorte qu'il fit une proclamation dans tout son royaume et l'écrivit, disant,

² Cyrus, roi de Perse, dit : « Yahvé, le Dieu† du ciel, m'a donné tous les royaumes de la terre, et il m'a ordonné de lui bâtir une maison à Jérusalem, en Juda.

³ Que celui d'entre vous qui est de son peuple, que son Dieu soit avec lui, monte à Jérusalem, en Juda, et bâtisse la maison de l'Éternel, le Dieu d'Israël (c'est lui le Dieu), qui est à Jérusalem.

⁴ Celui qui restera, dans le lieu où il habite, que les gens de son lieu l'aident avec de l'argent, de l'or, des biens et des animaux, en plus de l'offrande volontaire pour la maison de Dieu qui est à Jérusalem.^{'''}

⁵ Et les chefs de famille de Juda et de Benjamin, les prêtres et les lévites, tous ceux que Dieu avait incités à monter, se levèrent pour bâtir la maison de l'Éternel à Jérusalem.

* **1:1** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. † **1:2**

Le mot hébreu rendu par « Dieu » est «  » (Elohim).

⁶ Tous ceux qui les entouraient renforcèrent leurs mains avec des objets d'argent, d'or, des biens, des animaux et des objets précieux, en plus de tout ce qui était offert volontairement.

⁷ Le roi Cyrus fit aussi sortir les ustensiles de la maison de l'Éternel, que Nabuchodonosor avait emportés de Jérusalem et mis dans la maison de ses dieux.

⁸ Ces ustensiles, Cyrus, roi de Perse, les fit sortir par Mithredath, le trésorier, et en fit le compte à Schischbatsar, prince de Juda.

⁹ Voici leur nombre : trente plateaux d'or, mille plateaux d'argent, vingt-neuf couteaux,

¹⁰ trente coupes d'or, quatre cent dix coupes d'argent d'une autre espèce, et mille autres ustensiles.

¹¹ Tous les vases d'or et d'argent étaient au nombre de cinq mille quatre cents. Sheshbazzar fit monter tout cela lorsque les captifs furent ramenés de Babylone à Jérusalem.

2

¹ Voici les fils de la province qui remontèrent de la captivité des captifs que Nebucadnetsar, roi de Babylone, avait emmenés à Babylone, et qui revinrent à Jérusalem et en Juda, chacun dans sa ville.

² Ils vinrent avec Zorobabel, Josué, Néhémie, Seraïa, Réelaïa, Mardochée, Bilshan, Mispar, Bigvaï, Rehum et Baana.

Nombre des hommes du peuple d'Israël :

³ les fils de Parosh, deux mille cent soixante-douze

- 4 les fils de Shephatia, trois cent soixante-douze
- 5 les fils d'Arach, sept cent soixante-quinze
- 6 les fils de Pahathmoab, des fils de Josué et de Joab, deux mille huit cent douze
- 7 les fils d'Élam, mille deux cent cinquante-quatre
- 8 les fils de Zattu, neuf cent quarante-cinq
- 9 les fils de Zaccaï, sept cent soixante
- 10 les fils de Bani, six cent quarante-deux
- 11 les fils de Bébaï, six cent vingt-trois
- 12 les fils d'Azgad, mille deux cent vingt-deux
- 13 les fils d'Adonikam, six cent soixante-six
- 14 les fils de Bigvaï, deux mille cinquante-six
- 15 les fils d'Adin, quatre cent cinquante-quatre
- 16 les fils d'Ater, d'Ézéchias, quatre-vingt-dix-huit
- 17 les fils de Betsaï, trois cent vingt-trois
- 18 les fils de Jorah, cent douze
- 19 les fils de Haschum, deux cent vingt-trois
- 20 les fils de Gibbar, quatre-vingt-quinze
- 21 les fils de Bethléhem, cent vingt-trois
- 22 les hommes de Netopha, cinquante-six
- 23 les hommes d'Anathoth, cent vingt-huit
- 24 les fils d'Azmaveth, quarante-deux
- 25 les fils de Kiriath Arim, de Chephira et de Beeroth, sept cent quarante-trois
- 26 les fils de Rama et de Guéba, six cent vingt et un
- 27 les hommes de Micmas, cent vingt-deux
- 28 les hommes de Béthel et d'Aï, deux cent vingt-trois
- 29 les fils de Nebo, cinquante-deux
- 30 les fils de Magbish, cent cinquante-six

³¹ les fils de l'autre Élam, mille deux cent cinquante-quatre

³² les fils de Harim, trois cent vingt

³³ les fils de Lod, Hadid et Ono, sept cent vingt-cinq

³⁴ les fils de Jéricho, trois cent quarante-cinq

³⁵ les fils de Senaah, trois mille six cent trente.

³⁶ Sacrificateurs : les fils de Jedaeja, de la maison de Josué, neuf cent soixante-treize.

³⁷ les fils d'Immer, mille cinquante-deux

³⁸ les fils de Pashhur, mille deux cent quarante-sept

³⁹ les fils de Harim, mille dix-sept.

⁴⁰ Lévités : les fils de Josué et de Kadmiel, des fils d'Hodavia, soixante-quatorze.

⁴¹ Chantres : les fils d'Asaph, cent vingt-huit.

⁴² Fils des portiers : les fils de Schallum, les fils d'Ater, les fils de Talmon, les fils d'Akkub, les fils de Hatita, les fils de Shobaï, en tout cent trente-neuf.

⁴³ Les serviteurs du temple : les fils de Ziha, les fils de Hasupha, les fils de Tabbaoth,

⁴⁴ les fils de Keros, les fils de Siaha, les fils de Padon,

⁴⁵ les fils de Lebanah, les fils de Hagabah, les fils de Akkub,

⁴⁶ les fils de Hagab, les fils de Shamlai, les fils de Hanan,

⁴⁷ les fils de Giddel, les fils de Gahar, les fils de Reaiah,

⁴⁸ les fils de Rezin, les fils de Nekoda, les fils de Gazzam,

⁴⁹ les fils de Uzza, les fils de Paseah, les fils de Besai,

⁵⁰ les fils de Asnah, les fils de Meunim, les fils de Nephisim,

⁵¹ les fils de Bakbuk, les fils de Hakupha, les fils de Harhur,

⁵² les fils de Bazluth, les fils de Mehida, les fils de Harsha,

⁵³ les fils de Barkos, les fils de Sisera, les fils de Temah,

⁵⁴ les fils de Neziah, les fils de Hatipha.

⁵⁵ Fils des serviteurs de Salomon : les fils de Sotai, les fils de Hassophereth, les fils de Peruda,

⁵⁶ les fils de Jaala, les fils de Darkon, les fils de Giddel,

⁵⁷ les fils de Shephatia, les fils de Hattil, les fils de Pochereth Hazzebaim, les fils d'Ami.

⁵⁸ Tous les serviteurs du temple, et les fils des serviteurs de Salomon, étaient au nombre de trois cent quatre-vingt-douze.

⁵⁹ Voici ceux qui montèrent de Tel-Méla, de Tel-Harsha, de Chérubin, d'Addan et d'Immer ; mais ils ne purent faire connaître les maisons de leurs pères et leurs descendants, *s'ils étaient d'Israël :

⁶⁰ les fils de Delaja, les fils de Tobija, les fils de Nekoda, six cent cinquante-deux.

⁶¹ Des fils des sacrificateurs : les fils de Habaja, les fils de Hakkoz, et les fils de Barzillai, qui prit une femme parmi les filles de Barzillai, le Galaadite, et fut appelé de leur nom.

⁶² Ceux-ci cherchaient leur place parmi ceux qui étaient enregistrés par généalogie, mais ils

* **2:59** ou, semence

ne furent pas trouvés ; ils furent donc considérés comme disqualifiés et retirés du sacerdoce.

⁶³ Le gouverneur leur fit savoir qu'ils ne devaient pas manger des choses les plus saintes tant qu'un prêtre ne se serait pas levé pour servir avec l'urim et le thummim.

⁶⁴ Toute l'assemblée était de quarante-deux mille trois cent soixante personnes,

⁶⁵ sans compter leurs serviteurs et leurs servantes, au nombre de sept mille trois cent trente-sept ; ils avaient deux cents chanteurs et chanteuses.

⁶⁶ Leurs chevaux étaient au nombre de sept cent trente-six ; leurs mulets, de deux cent quarante-cinq ;

⁶⁷ leurs chameaux, de quatre cent trente-cinq ; leurs ânes, de six mille sept cent vingt.

⁶⁸ Des chefs de famille, lorsqu'ils arrivèrent à la maison de l'Éternel qui est à Jérusalem, firent des offrandes volontaires pour la maison de Dieu, afin de l'ériger à sa place.

⁶⁹ Ils donnèrent au trésor de l'œuvre, selon leurs moyens, soixante et un mille dariques d'or, †cinq mille dariques‡ d'argent et cent vêtements sacerdotaux.

⁷⁰ Ainsi, les prêtres et les lévites, avec une partie du peuple, les chantres, les portiers et les serviteurs du temple, habitèrent dans leurs villes, et tout Israël dans ses villes.

† **2:69** un daric était une pièce d'or émise par un roi perse, pesant environ 8,4 grammes ou environ 0,27 once troy chacune.

‡ **2:69** Une mina pèse environ 600 grammes ou 1,3 livre américaine, donc 5 000 minas représentent environ 3 tonnes métriques.

3

¹ Lorsque le septième mois fut arrivé, et que les enfants d'Israël furent dans les villes, le peuple se rassembla comme un seul homme à Jérusalem.

² Alors Josué, fils de Jotsadak, se leva avec ses frères les prêtres et Zorobabel, fils de Shealtiel, et ses proches, et ils bâtirent l'autel du Dieu d'Israël, pour y offrir des holocaustes, comme il est écrit dans la loi de Moïse, homme de Dieu.

³ Malgré la crainte qu'ils éprouvaient à cause des peuples des contrées voisines, ils posèrent l'autel sur sa base, et ils offrirent sur lui des holocaustes à l'Éternel, des holocaustes matin et soir.

⁴ Ils célébrèrent la fête des tabernacles, comme il est écrit, et offrirent les holocaustes quotidiens en nombre, selon les prescriptions, comme l'exigeait le devoir de chaque jour ;

⁵ puis l'holocauste perpétuel, les offrandes des nouvelles lunes, de toutes les fêtes de l'Éternel qui étaient consacrées, et de tous ceux qui offraient volontairement une offrande à l'Éternel.

⁶ Dès le premier jour du septième mois, ils commencèrent à offrir des holocaustes à l'Éternel, mais les fondations du temple de l'Éternel n'étaient pas encore posées.

⁷ Ils donnaient aussi de l'argent aux maçons et aux charpentiers. Ils donnèrent aussi de la nourriture, des boissons et de l'huile aux habitants de Sidon et de Tyr pour qu'ils apportent des cèdres du Liban jusqu'à la mer, à Joppé, selon la concession qu'ils avaient reçue de Cyrus, roi de

Perse.

⁸ Or, la deuxième année de leur arrivée à la maison de Dieu à Jérusalem, au deuxième mois, Zorobabel, fils de Shealthiel, Josué, fils de Jotsadak, et le reste de leurs frères, les prêtres et les lévites, et tous ceux qui étaient venus de la captivité à Jérusalem, commencèrent le travail et désignèrent les lévites, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus, pour surveiller l'ouvrage de la maison de Yahvé.

⁹ Alors Josué se tint avec ses fils et ses frères, Kadmiel et ses fils, les fils de Juda, ensemble pour avoir la surveillance des ouvriers de la maison de Dieu : les fils de Henadak, avec leurs fils et leurs frères les Lévites.

¹⁰ Lorsque les bâtisseurs posèrent les fondations du temple de Yahvé, ils mirent les prêtres en tenue avec des trompettes, et les lévites, fils d'Asaph, avec des cymbales, pour louer Yahvé, selon les instructions de David, roi d'Israël.

¹¹ Ils chantaient l'un après l'autre en louant et en remerciant Yahvé : « Car il est bon, car sa bonté dure à jamais envers Israël. » Tout le peuple poussa de grands cris en louant Yahvé, car les fondements de la maison de Yahvé avaient été posés.

¹² Mais beaucoup de sacrificateurs, de lévites et de chefs de famille, de vieillards qui avaient vu la première maison, lorsque les fondements de cette maison furent posés sous leurs yeux, pleurèrent à haute voix. Beaucoup aussi poussaient des cris de joie à haute voix,

¹³ si bien que le peuple ne pouvait distinguer le bruit des cris de joie du bruit des pleurs du

peuple ; car le peuple poussait de grands cris, et le bruit était entendu au loin.

4

¹ Les adversaires de Juda et de Benjamin apprirent que les fils de la captivité construisaient un temple à Yahvé, le Dieu d'Israël.

² Ils s'approchèrent de Zorobabel et des chefs de famille, et leur dirent : « Laissez-nous construire avec vous, car nous cherchons votre Dieu comme vous, et nous lui offrons des sacrifices depuis le temps d'Esar Haddon, roi d'Assyrie, qui nous a fait monter ici. »

³ Mais Zorobabel, Josué et le reste des chefs de famille d'Israël leur dirent : « Vous n'avez rien à faire avec nous pour bâtir une maison à notre Dieu ; mais nous, ensemble, nous bâtirons à Yahvé, le Dieu d'Israël, comme le roi Cyrus, roi de Perse, nous l'a ordonné. »

⁴ Alors les gens du pays affaiblirent les mains du peuple de Juda et le troublèrent dans ses travaux.

⁵ Ils engagèrent contre eux des conseillers pour faire échouer leurs projets, pendant toute la durée du règne de Cyrus, roi de Perse, et jusqu'au règne de Darius, roi de Perse.

⁶ Sous le règne d'Assuérus, au début de son règne, ils écrivirent une accusation contre les habitants de Juda et de Jérusalem.

⁷ Au temps d'Artaxerxès, Bishlam, Mithredath, Tabeel et le reste de ses compagnons écrivirent à Artaxerxès, roi de Perse ; la lettre fut écrite en syrien et remise en langue syrienne.

⁸ Rehum, le chancelier, et Shimshai, le scribe, ont écrit une lettre contre Jérusalem au roi Artaxerxès, comme suit.

⁹ Rehum, le chancelier, Shimshai, le scribe, et le reste de leurs compagnons, les Dinaïtes, les Apharsathchites, les Tarpélites, les Apharsites, les Archevites, les Babyloniens, les Shushanchites, les Dehais, les Elamites,

¹⁰ et le reste des nations que le grand et noble Osnappar a fait venir et installer dans la ville de Samarie, et dans le reste du pays au-delà du fleuve, et ainsi de suite, ont écrit.

¹¹ C'est la copie de la lettre qu'ils ont envoyée :

Au roi Artaxerxès, de la part de tes serviteurs, le peuple de l'autre côté du fleuve.

¹² Que le roi sache que les Juifs qui sont montés de chez vous sont venus chez nous à Jérusalem. Ils construisent la ville rebelle et mauvaise, ils ont achevé les murs et réparé les fondations.

¹³ Sachez maintenant au roi que si cette ville est construite et les murs achevés, ils ne paieront ni tribut, ni coutume, ni péage, et à la fin, cela fera du tort aux rois.

¹⁴ Or, comme nous mangeons le sel du palais et qu'il n'est pas convenable pour nous de voir le déshonneur du roi, nous avons envoyé et informé le roi,

¹⁵ afin que des recherches soient faites dans le livre des archives de tes pères. Vous verrez dans le livre des archives, et vous saurez que cette ville est une ville rebelle, et qu'elle fait du tort aux rois et aux provinces, et qu'on y a déclenché

des rébellions dans le passé. C'est pourquoi cette ville a été détruite.

¹⁶ Nous informons le roi que si cette ville est construite et que ses murs sont achevés, vous n'aurez aucune possession au-delà du fleuve.

¹⁷ Alors le roi envoya une réponse à Rehum, le chancelier, et à Shimshai, le scribe, et au reste de leurs compagnons qui habitent à Samarie, et dans le reste du pays au-delà du fleuve :

La paix.

¹⁸ La lettre que vous nous avez envoyée a été lue en toute clarté devant moi.

¹⁹ J'ai décrété, on a fait des recherches, et il a été constaté que cette ville s'est insurgée contre des rois dans le passé, et qu'il s'y est produit des rébellions et des révoltes.

²⁰ Il y a eu aussi à Jérusalem des rois puissants qui ont régné sur tout le pays au-delà du fleuve, et on leur a payé des tributs, des coutumes et des péages.

²¹ Prends maintenant un décret pour faire cesser ces hommes, et que cette ville ne soit pas bâtie jusqu'à ce qu'un décret soit pris par moi.

²² Veillez à ne pas vous relâcher en le faisant. Pourquoi le dommage se développerait-il au détriment des rois ?

²³ Et lorsque la copie de la lettre du roi Artaxerxès fut lue devant Rehum, Shimshai le scribe et leurs compagnons, ils se rendirent en hâte à

Jérusalem auprès des Juifs et les obligèrent à cesser par la force des armes.

²⁴ Alors on cessa de travailler à la maison de Dieu qui est à Jérusalem. Il s'arrêta jusqu'à la deuxième année du règne de Darius, roi de Perse.

5

¹ Les prophètes, Aggée le prophète et Zacharie le fils d'Iddo, prophétisèrent aux Juifs qui étaient en Judée et à Jérusalem. Ils leur prophétisèrent au nom du Dieu d'Israël.

² Alors Zorobabel, fils de Shealtiel, et Josué, fils de Jozadak, se levèrent et commencèrent à bâtir la maison de Dieu qui est à Jérusalem ; et avec eux les prophètes de Dieu, qui les aidaient.

³ Au même moment, Tattenai, gouverneur de l'autre côté du fleuve, vint vers eux, avec Shetharbozenai et leurs compagnons, et leur demanda : « Qui vous a donné l'ordre de construire cette maison et d'achever ce mur ? »

⁴ Ils demandèrent aussi les noms des hommes qui construisaient cette maison.

⁵ Mais l'œil de leur Dieu était sur les anciens des Juifs, et ils ne les firent pas cesser jusqu'à ce que l'affaire parvienne à Darius, et qu'une réponse leur soit donnée par lettre à ce sujet.

⁶ Voici la copie de la lettre que Tattenai, gouverneur de l'autre côté du fleuve, Schetharbozenai et ses compagnons, les Apharsachites qui étaient de l'autre côté du fleuve, envoyèrent au roi Darius.

⁷ Ils lui envoyèrent une lettre, dans laquelle était écrit :

Au roi Darius, toute la paix.

⁸ Sachez au roi que nous sommes allés dans la province de Juda, à la maison du grand Dieu, qui se construit avec de grosses pierres et dont les murs sont couverts de bois. Cet ouvrage se poursuit avec diligence et prospère entre leurs mains.

⁹ Alors nous avons interrogé ces anciens, et nous leur avons dit ainsi : « Qui vous a donné l'ordre de construire cette maison et d'achever cette muraille ? »

¹⁰ Nous leur demandâmes aussi leurs noms, afin que nous puissions écrire les noms des hommes qui étaient à leur tête.

¹¹ Ils nous répondirent en disant : « Nous sommes les serviteurs du Dieu du ciel et de la terre et nous bâtissons la maison qui a été construite il y a tant d'années, qu'un grand roi d'Israël a bâtie et achevée.

¹² Mais après que nos pères eurent provoqué le Dieu du ciel à la colère, il les livra entre les mains de Nabuchodonosor, roi de Babylone, le Chaldéen, qui détruisit cette maison et emmena le peuple à Babylone.

¹³ Mais la première année de Cyrus, roi de Babylone, le roi Cyrus donna l'ordre de construire cette maison de Dieu.

¹⁴ Les objets d'or et d'argent de la maison de Dieu, que Nabuchodonosor avait enlevés du temple de Jérusalem et transportés dans le temple de Babylone, le roi Cyrus les enleva aussi du temple de Babylone et les remit à un certain Sheshbazzar, qu'il avait nommé gouverneur.

¹⁵ Il lui dit : « Prends ces ustensiles, va les

mettre dans le temple de Jérusalem, et que la maison de Dieu soit bâtie à sa place ».

¹⁶ Alors le même Sheshbazzar vint et posa les fondations de la maison de Dieu qui est à Jérusalem. Depuis ce temps-là, jusqu'à maintenant, elle a été construite, et pourtant elle n'est pas achevée.

¹⁷ Maintenant, si le roi le trouve bon, que l'on cherche dans la maison du trésor du roi, qui est là à Babylone, s'il est vrai qu'un décret a été pris par le roi Cyrus pour construire cette maison de Dieu à Jérusalem ; et que le roi nous envoie son bon plaisir à ce sujet. »

6

¹ Alors le roi Darius donna un ordre, et l'on fouilla la maison des archives, où les trésors étaient déposés à Babylone.

² On trouva un rouleau à Achmetha, dans le palais qui est dans la province de Médie, et voici ce qui y était écrit pour mémoire :

³ La première année du roi Cyrus, le roi Cyrus donna un ordre : En ce qui concerne la maison de Dieu à Jérusalem, que la maison soit construite, le lieu où l'on offre des sacrifices, et que ses fondations soient solidement posées, avec sa hauteur de soixante coudées *et sa largeur de soixante coudées ;

* **6:3** Une coudée est la longueur du bout du majeur au coude du bras d'un homme, soit environ 18 pouces ou 46 centimètres.

⁴ avec trois rangées de grandes pierres et une rangée de bois neuf. Les dépenses seront payées sur la maison du roi.

⁵ Que les objets d'or et d'argent de la maison de Dieu, que Nabuchodonosor a enlevés du temple de Jérusalem et transportés à Babylone, soient restaurés et ramenés dans le temple de Jérusalem, à leur place. Tu les mettras dans la maison de Dieu.

⁶ Maintenant, Tattenai, gouverneur de l'autre côté du fleuve, Shetharbozenai, et tes compagnons, les Apharsacites, qui sont de l'autre côté du fleuve, vous devez rester loin de là.

⁷ Laissez l'ouvrage de cette maison de Dieu ; laissez le gouverneur des Juifs et les anciens des Juifs construire cette maison de Dieu à sa place.

⁸ J'établis un décret sur ce que vous devez faire pour ces anciens des Juifs, pour la construction de cette maison de Dieu : sur les biens du roi, sur le tribut de l'autre côté du fleuve, des dépenses doivent être faites en toute diligence pour ces hommes, afin qu'ils ne soient pas gênés.

⁹ Ce dont ils ont besoin, jeunes taureaux, béliers et agneaux, pour les holocaustes au Dieu des cieux, ainsi que du blé, du sel, du vin et de l'huile, selon la parole des prêtres qui sont à Jérusalem, on le leur donnera chaque jour sans faute,

¹⁰ afin qu'ils puissent offrir des sacrifices d'une agréable odeur au Dieu des cieux, et prier pour la vie du roi et de ses fils.

¹¹ J'ai aussi décrété que celui qui altérera ce message, qu'on arrache une poutre de sa maison,

qu'on le soulève et qu'on l'attache dessus, et que sa maison devienne un tas de fumier à cause de cela.

¹² Que le Dieu qui y a fait résider son nom renverse tous les rois et les peuples qui tendent la main pour altérer ceci, pour détruire cette maison de Dieu qui est à Jérusalem. Moi, Darius, j'ai pris un décret. Que cela soit fait avec toute la diligence voulue.

¹³ Alors Tattenai, gouverneur de l'autre côté du fleuve, Shetharbozenai et leurs compagnons firent tout cela avec diligence, car le roi Darius avait envoyé un décret.

¹⁴ Les anciens des Juifs bâtirent et prospérèrent, grâce à la prophétie d'Aggée, le prophète, et de Zacharie, fils d'Iddo. Ils la bâtirent et l'achevèrent, selon le commandement du Dieu d'Israël et selon le décret de Cyrus, de Darius et d'Artaxerxès, roi de Perse.

¹⁵ Cette maison fut achevée le troisième jour du mois d'Adar, la sixième année du règne du roi Darius.

¹⁶ Les enfants d'Israël, les sacrificateurs, les Lévites et le reste des enfants de la captivité, célébrèrent avec joie la dédicace de cette maison de Dieu.

¹⁷ Ils offrirent à la dédicace de cette maison de Dieu cent taureaux, deux cents béliers, quatre cents agneaux, et en sacrifice pour le péché pour tout Israël, douze boucs, selon le nombre des tribus d'Israël.

¹⁸ Ils établirent les sacrificateurs selon leurs divisions et les Lévites selon leurs classes, pour le service de Dieu qui est à Jérusalem, comme il est écrit dans le livre de Moïse.

¹⁹ Les enfants de la captivité célébrèrent la Pâque le quatorzième jour du premier mois.

²⁰ Comme les prêtres et les lévites s'étaient purifiés ensemble, ils étaient tous purs. Ils immolèrent la Pâque pour tous les enfants de la captivité, pour leurs frères les prêtres et pour eux-mêmes.

²¹ Les enfants d'Israël revenus de la captivité et tous ceux qui s'étaient séparés de la souillure des nations du pays pour chercher Yahvé, le Dieu d'Israël, mangèrent,

²² et célébrèrent avec joie la fête des pains sans levain pendant sept jours, car Yahvé les avait rendus joyeux et avait tourné vers eux le cœur du roi d'Assyrie, pour fortifier leurs mains dans l'œuvre de Dieu, la maison d'Israël.

7

¹ Après ces choses, sous le règne d'Artaxerxès, roi de Perse, Esdras, fils de Seraja, fils d'Azaria, fils de Hilkija,

² fils de Schallum, fils de Tsadok, fils d'Ahitub,

³ fils d'Amaria, fils d'Azaria, fils de Meraïoth,

⁴ fils de Zérachia, fils d'Uzzi, fils de Bukki,

⁵ fils d'Abischua, fils de Phinéas, fils d'Éléazar, fils d'Aaron, le grand prêtre,

⁶ cet Esdras monta de Babylone. Il était un scribe habile dans la loi de Moïse, que Yahvé, le Dieu d'Israël, avait donnée ; et le roi lui accorda

tout ce qu'il demandait, selon la main de Yahvé, son Dieu, sur lui.

⁷ Quelques-uns des enfants d'Israël, dont une partie des prêtres, des lévites, des chantres, des portiers et des serviteurs du temple, montèrent à Jérusalem la septième année du roi Artaxerxès.

⁸ Il arriva à Jérusalem au cinquième mois, c'est-à-dire la septième année du roi.

⁹ En effet, le premier jour du premier mois, il commença à monter de Babylone, et le premier jour du cinquième mois, il arriva à Jérusalem, selon la bonne main de son Dieu sur lui.

¹⁰ Car Esdras avait mis son cœur à rechercher la loi de Yahvé et à la mettre en pratique, et à enseigner les lois et les ordonnances en Israël.

¹¹ Et voici la copie de la lettre que le roi Artaxerxès donna au sacrificateur Esdras, le scribe, le rédacteur des paroles des commandements de l'Éternel et de ses statuts pour Israël :

¹² Artaxerxès, roi des rois,
A Esdras le prêtre, le scribe de la loi du Dieu parfait du ciel.

Or,

¹³ je décrète que tous ceux du peuple d'Israël, de ses prêtres et des lévites qui se trouvent dans mon royaume et qui ont l'intention de se rendre à Jérusalem de leur plein gré, iront avec vous.

¹⁴ Car tu es envoyé par le roi et ses sept conseillers pour enquêter sur Juda et Jérusalem, selon la loi de ton Dieu qui est entre tes mains,

¹⁵ et pour porter l'argent et l'or que le roi et ses conseillers ont offert librement au Dieu d'Israël,

dont la demeure est à Jérusalem,

¹⁶ et tout l'argent et l'or que tu trouveras dans toute la province de Babylone, avec les offrandes volontaires du peuple et des prêtres pour la maison de leur Dieu qui est à Jérusalem.

¹⁷ Tu achèteras avec cet argent des taureaux, des béliers et des agneaux, avec leurs offrandes et leurs libations, et tu les offriras sur l'autel de la maison de ton Dieu qui est à Jérusalem.

¹⁸ Tout ce que vous et vos frères jugerez bon de faire avec le reste de l'argent et de l'or, faites-le selon la volonté de votre Dieu.

¹⁹ Les objets qui vous seront donnés pour le service de la maison de votre Dieu, livrez-les devant le Dieu de Jérusalem.

²⁰ Tout ce qui sera nécessaire pour la maison de ton Dieu et que tu auras l'occasion de donner, donne-le de la maison du trésor du roi.

²¹ Moi, le roi Artaxerxès, j'ordonne à tous les trésoriers qui sont de l'autre côté du fleuve que tout ce que le prêtre Esdras, le scribe de la loi du Dieu des cieux, vous demandera, vous le ferez avec toute la diligence voulue,

²² jusqu'à cent talents* d'argent, cent cors† de froment, cent baths‡ de vin, cent baths d'huile, et du sel, sans qu'il soit nécessaire d'en indiquer la quantité.

* **7:22** Un talent équivaut à environ 30 kilogrammes ou 66 livres ou 965 onces de Troy. † **7:22** 1 cor équivaut à un homer, soit environ 55,9 gallons américains (liquide) ou 211 litres ou 6 boisseaux. ‡ **7:22** 1 bain correspond à un dixième de cor, soit environ 5,6 gallons américains ou 21 litres ou 2,4 pics. 100 bains équivaldraient à environ 2 100 litres.

²³ Tout ce qui est ordonné par le Dieu des cieux, que cela soit fait exactement pour la maison du Dieu des cieux ; car pourquoi y aurait-il de la colère contre le royaume du roi et de ses fils ?

²⁴ Nous vous informons également qu'il ne sera pas permis d'imposer un tribut, une coutume ou un péage aux prêtres, aux lévites, aux chantres, aux gardiens des portes, aux employés du temple ou aux ouvriers de cette maison de Dieu.

²⁵ Toi, Esdras, selon la sagesse de ton Dieu qui est dans ta main, nomme des magistrats et des juges qui puissent juger tout le peuple qui est au-delà du fleuve, qui tous connaissent les lois de ton Dieu, et instruire celui qui ne les connaît pas.

²⁶ Si quelqu'un ne se conforme pas à la loi de ton Dieu et à la loi du roi, que le jugement soit exécuté sur lui avec toute la diligence voulue, que ce soit la mort, le bannissement, la confiscation des biens ou la prison.

²⁷ Béni soit Yahvé, le Dieu de nos pères, qui a mis une telle chose dans le cœur du roi, pour embellir la maison de Yahvé qui est à Jérusalem ;

²⁸ et qui m'a accordé sa bienveillance devant le roi et ses conseillers, et devant tous les princes puissants du roi. J'ai été fortifié selon la main de Yahvé mon Dieu sur moi, et j'ai rassemblé des chefs d'Israël pour monter avec moi.

8

¹ Voici les chefs de famille de leurs pères,

et voici la généalogie de ceux qui sont montés avec moi de Babylone, sous le règne du roi Artaxerxès :

² Des fils de Phinéas : Guershom.

Des fils d'Ithamar, Daniel.

Des fils de David, Hattush.

³ Des fils de Shecania, des fils de Parosh, Zacharie ; et avec lui, cent cinquante mâles, classés par généalogie.

⁴ Des fils de Pahathmoab, Eliehœnaï, fils de Zerahia, et avec lui deux cents mâles.

⁵ Des fils de Shecania, fils de Jahaziel, et avec lui trois cents mâles.

⁶ Parmi les fils d'Adin, Ebed, fils de Jonathan, et avec lui cinquante mâles.

⁷ Des fils d'Élam, Jéschaia, fils d'Athalie, et avec lui soixante-dix mâles.

⁸ Parmi les fils de Schephatia, Zebadia, fils de Micaël, et avec lui quatre-vingts mâles.

⁹ Parmi les fils de Joab, Abdias, fils de Jehiel, et avec lui deux cent dix-huit mâles.

¹⁰ Des fils de Schelomith, fils de Josiphia, et avec lui cent soixante mâles.

¹¹ Parmi les fils de Bebaï, Zacharie, fils de Bebaï, et avec lui vingt-huit mâles.

¹² Des fils d'Azgad, Jochanan, fils de Hakkatan, et avec lui cent dix mâles.

¹³ Parmi les fils d'Adonikam, qui furent les derniers, leurs noms sont : Eliphelet, Jeuel, et Shemaiah ; et avec eux soixante mâles.

¹⁴ Des fils de Bigvaï, Uthaï et Zabbud, et avec eux soixante-dix mâles.

¹⁵ Je les rassemblai jusqu'au fleuve qui coule vers Ahava, et nous y campâmes trois jours. Je

regardai autour de moi le peuple et les prêtres, et je trouvai qu'il n'y avait aucun des fils de Lévi.

¹⁶ J'envoyai chercher Éliézer, Ariel, Shemahia, Elnathan, Jarib, Elnathan, Nathan, Zacharie et Meshullam, chefs de famille, ainsi que Jojarib et Elnathan, qui étaient maîtres.

¹⁷ Je les envoyai vers Iddo, le chef du lieu de Casiphia, et je leur dis ce qu'ils devaient dire à Iddo et à ses frères, les serviteurs du temple du lieu de Casiphia, afin qu'ils nous amènent des ministres pour la maison de notre Dieu.

¹⁸ Selon la bonne main de notre Dieu sur nous, ils nous amenèrent un homme de confiance, d'entre les fils de Mahli, fils de Lévi, fils d'Israël, à savoir Sherebia, avec ses fils et ses frères, dix-huit ;

¹⁹ Haschabia, et avec lui Jeshaiah, des fils de Merari, ses frères et leurs fils, vingt ;

²⁰ et d'entre les serviteurs du temple, que David et les princes avaient donnés pour le service des Lévites, deux cent vingt serviteurs du temple. Tous furent mentionnés par leur nom.

²¹ Et j'ai proclamé un jeûne au bord de la rivière Ahava, pour que nous nous humiliions devant notre Dieu et que nous lui demandions un chemin droit pour nous, pour nos enfants et pour tous nos biens.

²² Car j'avais honte de demander au roi une troupe de soldats et de cavaliers pour nous aider contre l'ennemi en chemin, parce que nous avions dit au roi : « La main de notre Dieu est sur tous ceux qui le cherchent, pour le bien ; mais sa puissance et sa colère sont contre tous ceux qui

l'abandonnent. »

²³ Nous avons donc jeûné et supplié notre Dieu pour cela, et il a exaucé notre demande.

²⁴ Je mis à part douze des chefs des sacrificateurs, Schérébia, Haschabia, et dix de leurs frères avec eux.

²⁵ Je leur pesai l'argent, l'or et les ustensiles, l'offrande pour la maison de notre Dieu, que le roi, ses conseillers, ses chefs, et tout Israël présent, avaient présentée.

²⁶ J'ai pesé entre leurs mains six cent cinquante talents d'argent,* cent talents de vases d'argent, cent talents d'or,

²⁷ vingt coupes d'or pesant mille dariques, †et deux vases de bronze fin et brillant, précieux comme l'or.

²⁸ Je leur dis : « Vous êtes saints pour Yahvé, et les vases sont saints. L'argent et l'or sont une offrande volontaire à Yahvé, le Dieu de vos pères.

²⁹ Veillez et gardez-les jusqu'à ce que vous les pesiez devant les chefs des prêtres, les lévites et les chefs de famille d'Israël, à Jérusalem, dans les salles de la maison de Yahvé. »

³⁰ Les prêtres et les lévites reçurent donc le poids de l'argent, de l'or et des objets, pour les apporter à Jérusalem, dans la maison de notre Dieu.

³¹ Et nous partîmes du fleuve Ahava, le douzième jour du premier mois, pour aller à

* **8:26** Un talent équivaut à environ 30 kilogrammes ou 66 livres ou 965 onces de Troy. † **8:27** Un daric était une pièce d'or émise par un roi perse, pesant environ 8,4 grammes ou environ 0,27 once troy chacune.

Jérusalem. La main de notre Dieu était sur nous, et il nous délivra de la main de l'ennemi et des brigands en chemin.

³² Nous arrivâmes à Jérusalem, où nous restâmes trois jours.

³³ Le quatrième jour, l'argent, l'or et les ustensiles furent pesés dans la maison de notre Dieu, entre les mains de Merémoth, fils du prêtre Urie, d'Eléazar, fils de Phinéas, de Jozabad, fils de Josué, et de Noadia, fils de Binnui, les Lévites.

³⁴ Tout fut compté et pesé, et tout le poids fut écrit en ce temps-là.

³⁵ Les enfants de la captivité, qui étaient sortis de l'exil, offrirent des holocaustes au Dieu d'Israël : douze taureaux pour tout Israël, quatre-vingt-seize béliers, soixante-dix-sept agneaux et douze boucs pour le sacrifice pour le péché. Tout cela constituait un holocauste à Yahvé.

³⁶ Ils remettaient les ordres du roi aux gouverneurs locaux et aux gouverneurs de l'autre côté du fleuve. Ils soutenaient ainsi le peuple et la maison de Dieu.

9

¹ Lorsque ces choses se passèrent, les princes s'approchèrent de moi et dirent : « Le peuple d'Israël, les prêtres et les lévites ne se sont pas séparés des peuples du pays, en suivant leurs abominations, celles des Cananéens, des Héthiens, des Phéréziens, des Jébusiens, des Ammonites, des Moabites, des Égyptiens et des Amoréens.

² Car ils ont pris de leurs filles pour eux et pour leurs fils, de sorte que leur progéniture sainte s'est mêlée aux peuples des pays. Oui, la main des princes et des gouvernants a été la principale responsable de cette infamie. »

³ Lorsque j'entendis cela, je déchirai mon vêtement et ma robe, j'arrachai les cheveux de ma tête et de ma barbe, et je m'assis confus.

⁴ Alors tous ceux qui tremblaient devant les paroles du Dieu d'Israël s'assemblèrent auprès de moi, à cause de la faute des exilés ; et je restai assis, confus, jusqu'à l'offrande du soir.

⁵ A l'offrande du soir, je me suis relevé de mon humiliation, avec mon vêtement et ma robe déchirés ; je suis tombé à genoux, et j'ai étendu les mains vers Yahvé, mon Dieu ;

⁶ et j'ai dit : « Mon Dieu, j'ai honte et je rougis de lever ma face vers toi, mon Dieu, car nos iniquités se sont multipliées au-dessus de notre tête, et notre culpabilité s'est élevée jusqu'aux cieux.

⁷ Depuis les jours de nos pères, nous avons été extrêmement coupables jusqu'à ce jour ; et à cause de nos iniquités, nous, nos rois et nos prêtres, nous avons été livrés entre les mains des rois des pays, à l'épée, à la captivité, au pillage et à la confusion de visage, comme cela se passe aujourd'hui.

⁸ Or, pour un peu de temps, l'Éternel, notre Dieu, a fait grâce de nous laisser un reste pour nous échapper, et de nous donner un pieu dans son sanctuaire, afin que notre Dieu éclaire nos

yeux, et qu'il nous ranime un peu dans notre servitude.

⁹ Car nous sommes des esclaves ; mais notre Dieu ne nous a pas abandonnés dans notre servitude, et il nous a témoigné de la bonté aux yeux des rois de Perse, pour nous faire revivre, pour relever la maison de notre Dieu, pour en réparer les ruines, et pour nous donner une muraille en Juda et à Jérusalem.

¹⁰ « Maintenant, notre Dieu, que dirons-nous après cela ? Car nous avons abandonné tes commandements,

¹¹ que tu as prescrits par tes serviteurs les prophètes, en disant : Le pays dont vous allez prendre possession est un pays souillé par la souillure des peuples de ce pays, par leurs abominations, qui l'ont rempli d'un bout à l'autre de leurs souillures.

¹² Maintenant, ne donnez pas vos filles à leurs fils. Ne prenez pas leurs filles pour vos fils, et ne recherchez pas leur paix ou leur prospérité pour toujours, afin d'être forts et de manger les biens du pays, et de le laisser en héritage à vos enfants pour toujours."

¹³ « Après tout ce qui nous est arrivé à cause de nos mauvaises actions et de notre grande culpabilité, puisque toi, notre Dieu, tu nous as punis moins que ne le méritaient nos iniquités, et que tu nous as donné un tel reste,

¹⁴ violerons-nous encore tes commandements, et nous associerons-nous aux peuples qui commettent ces abominations ? Ne seras-tu pas irrité contre nous jusqu'à ce que tu nous aies

consumés, de sorte qu'il n'y ait plus de reste, ni d'échappatoire ?

¹⁵ Yahvé, le Dieu d'Israël, tu es juste, car il nous reste un reste qui s'est échappé, comme c'est le cas aujourd'hui. Voici, * nous sommes devant toi dans notre culpabilité, car personne ne peut se tenir devant toi à cause de cela. »

10

¹ Pendant qu'Esdras priait et se confessait, pleurant et se prosternant devant la maison de Dieu, une très grande assemblée d'hommes, de femmes et d'enfants s'assembla auprès de lui de la part d'Israël, car le peuple pleurait très amèrement.

² Shecania, fils de Jehiel, l'un des fils d'Élam, répondit à Esdras : « Nous avons péché contre notre Dieu et nous avons épousé des femmes étrangères parmi les peuples du pays. Mais maintenant, il y a de l'espoir pour Israël à ce sujet.

³ Maintenant, faisons donc alliance avec notre Dieu pour répudier toutes les femmes et celles qui sont nées d'elles, selon le conseil de mon seigneur et de ceux qui tremblent devant l'ordre de notre Dieu. Qu'il en soit fait selon la loi.

⁴ Lève-toi, car l'affaire est entre tes mains et nous sommes avec toi. Prends courage, et fais-le. »

* **9:15** « Behold », de « □□□ », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

⁵ Alors Esdras se leva et fit jurer aux chefs des prêtres, aux lévites et à tout Israël qu'ils feraient selon cette parole. Et ils jurèrent.

⁶ Esdras se leva de devant la maison de Dieu et entra dans la chambre de Jehohanan, fils d'Eliashib. Quand il y arriva, il ne mangea pas de pain et ne but pas d'eau, car il était en deuil à cause de la faute des exilés.

⁷ On publia dans tout Juda et Jérusalem une annonce à tous les enfants de la captivité, pour qu'ils se rassemblent à Jérusalem,

⁸ et que quiconque ne viendrait pas dans les trois jours, selon le conseil des princes et des anciens, perdrait tous ses biens, et serait lui-même séparé de l'assemblée des captifs.

⁹ Et tous les hommes de Juda et de Benjamin se rassemblèrent à Jérusalem dans les trois jours. C'était le neuvième mois, le vingtième jour du mois ; et tout le peuple était assis sur la place large, devant la maison de Dieu, tremblant à cause de cette affaire et à cause de la grande pluie.

¹⁰ Le prêtre Esdras se leva et leur dit : « Vous avez commis une faute, vous avez épousé des femmes étrangères, et vous avez aggravé la culpabilité d'Israël.

¹¹ Maintenant, confessez-vous à Yahvé, le Dieu de vos pères, et faites sa volonté. Séparez-vous des peuples du pays et des femmes étrangères. »

¹² Alors toute l'assemblée répondit d'une voix forte : « Nous devons faire ce que tu as dit à notre sujet.

13 Mais le peuple est nombreux, et c'est un temps de grande pluie, et nous ne pouvons pas rester dehors. Ce n'est pas l'œuvre d'un jour ou deux, car nous avons beaucoup transgressé dans cette affaire.

14 Maintenant, que nos chefs soient désignés pour toute l'assemblée, et que tous ceux qui sont dans nos villes et qui ont épousé des femmes étrangères viennent à des heures fixes, et avec eux les anciens de chaque ville et ses juges, jusqu'à ce que l'ardente colère de notre Dieu se détourne de nous, jusqu'à ce que cette affaire soit résolue. »

15 Seuls Jonathan, fils d'Asahel, et Jahzeia, fils de Tikva, s'y opposèrent ; Meshullam et Shabbethai, le Lévite, les aidèrent.

16 Les enfants de la captivité firent ainsi. Le prêtre Esdras, avec certains chefs de famille, selon les maisons de leurs pères, et tous selon leurs noms, furent mis à part ; ils s'assirent le premier jour du dixième mois pour examiner la question.

17 Ils en finirent avec tous les hommes qui avaient épousé des femmes étrangères, le premier jour du premier mois.

18 Parmi les fils des prêtres, il s'en trouvait qui avaient épousé des femmes étrangères : des fils de Jeshua, fils de Jozadak, et de ses frères : Maaséja, Éliézer, Jarib et Guedalia.

19 Ils donnèrent leur main pour répudier leurs femmes ; et, étant coupables, ils offrirent un bélier du troupeau pour leur faute.

20 Des fils d'Immer : Hanani et Zebadiah.

21 Des fils de Harim : Maaséja, Élie, Shemahia, Jehiel et Ozias.

22 Des fils de Pashhur : Elioénaï, Maaséja, Ismaël, Nethanel, Jozabad et Elasah.

23 Parmi les Lévites : Jozabad, Shimei, Kelaiah (appelé aussi Kelita), Pethahiah, Juda et Eliezer.

24 Des chanteurs : Eliashib.

Des gardiens : Shallum, Telem, et Uri.

25 D'Israël : Des fils de Parosh : Ramia, Izzia, Malkija, Mijamin, Eléazar, Malkija et Benaja.

26 Des fils d'Elam : Mattania, Zacharie, Jehiel, Abdi, Jeremoth et Élie.

27 Des fils de Zattu : Eliœnai, Eliashib, Mattaniah, Jeremoth, Zabad et Aziza.

28 Des fils de Bébaï : Jehohanan, Hanania, Zabbai et Athlaï.

29 Des fils de Bani : Meshullam, Malluch, Adaiah, Jashub, Sheal et Jeremoth.

30 Des fils de Pahathmoab : Adna, Chelal, Benaiah, Maaseiah, Mattaniah, Bezalel, Binnui et Manassé.

31 Des fils de Harim : Éliézer, Ischija, Malkija, Schemaeja, Shimeon,

32 Benjamin, Malluch et Shemaria.

33 Des fils de Hashum : Mattenai, Mattattah, Zabad, Eliphelet, Jeremai, Manasseh et Shimei.

34 Des fils de Bani : Maadaï, Amram, Uel,

35 Benaja, Bedeja, Cheluhi,

36 Vania, Meremoth, Eliashib,

37 Mattania, Mattenai, Jaasu,

38 Bani, Binnui, Shimei,

39 Shelemiah, Nathan, Adaiah,

40 Machnadebai, Shashai, Sharai,

⁴¹ Azarel, Shelemiah, Shemariah,

⁴² Shallum, Amaria, et Joseph.

⁴³ Des fils de Nebo : Jeiel, Mattithiah, Zabad, Zebina, Iddo, Joël et Benaja.

⁴⁴ Tous ceux-là avaient pris des femmes étrangères. Certains d'entre eux avaient des femmes dont ils avaient des enfants.

Sainte Bible libre pour le monde
The Holy Bible in French, Sainte Bible Libre pour le
monde translation

Public Domain

Language: français (French)

Translation by: David Williams

Contributor: Michael Paul Johnson

Domaine Public

Il s'agit d'un brouillon de traduction. Il est en cours de relecture et d'édition. Si vous trouvez des erreurs, veuillez nous en informer à <https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi>.

This is a draft translation. It is being proofread and edited. If you find errors, please let us know at <https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi>.

2025-05-20

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 20 May 2025 from source files dated 20 May 2025

571c41a7-07bb-5560-aeec-f90c77fce072